

A close-up photograph of the scroll and neck of a cello. The wood is a rich, warm brown with visible grain. The scroll is elegantly curved and spirals at the top. Below the scroll, the neck features two black oval-shaped pegs and two circular finger holes. The background is a soft, painterly blend of deep blue and vibrant green, suggesting a sky and a field.

Azul y Verde

Obras Iberoamericanas

Carlos Prieto Violonchelo

Edison Quintana Piano

Azul y Verde

Obras Iberoamericanas

Carlos Prieto/Violonchelo

Edison Quintana/Piano



URTEXT
DIGITAL CLASSICS

Azul y Verde

Obras Iberoamericanas

- | | | | |
|---|---|------|--------------------------------------|
| 1 | Pampeana Núm. 2 para violonchelo y piano | 8:01 | Alberto Ginastera <i>Argentina</i> |
| 2 | Pieza para violonchelo y piano Estreno Mundial | 3:50 | Jaurès Lamarque Pons <i>Uruguay</i> |
| 3 | Cecilia en Azul y Verde Estreno Mundial | | Ricardo Lorenz <i>Venezuela</i> |
| | I. Azul | 4:03 | |
| | II. Cadenza | 2:02 | |
| | III. Verde | 6:11 | |
| 4 | Golpe con Fandango Estreno Mundial | | Aldemaro Romero <i>Venezuela</i> |
| 5 | Sonata Núm 5 para violonchelo y piano Estreno Mundial | | Gustavo Becerra-Schmidt <i>Chile</i> |
| | I. Cadenza;liberamente | 7:44 | Dedicado a Carlos Prieto. |
| | II. Lento | 5:17 | |
| | III. Allegro | 6:03 | |
| 6 | Soliloquio Violonchelo solo. Estreno Mundial | 7:18 | Celso Garrido-Lecca <i>Perú</i> |
| 7 | Suite Espagnole para violonchelo y piano | | Joaquín Nin <i>Cuba-España</i> |
| | I. Vieja Castilla | 2:00 | |
| | II. Murciana | 1:40 | |
| | III. Asturiana | 2:43 | |
| | IV. Andaluza | 2:01 | |

Carlos Prieto/Violonchelo

Edison Quintana/Piano

Producción: David Frost

Ingenieros de sonido: Carl Talbot

Ingeniero de edición: Steven dent

Asistente de producción: Virginia Read

Diseño: Sergio Alvarado Sáenz

Traducciones al inglés y francés: Nelissa Caram

Traducciones al alemán: Ortolf Karla

Grabado en el Lefrak Concert Hall

Queens College, NYC

julio 14-16, 1998

Grabación en 20-24 bits.

1999 ©Urtext, S.A. de C.V. ® Carlos Prieto J.

La marca URTEXT Digital Classics y el logotipo  son marcas registradas por URTEXT, S.A. de C.V.



A. Ginastera (Argentina. 1916-1986)

Pampeana No. 2 para violonchelo y piano.

La *Pampeana No. 2* para violonchelo y piano forma parte de un ciclo de tres obras que Ginastera, uno de los más importantes compositores Iberoamericanos, compuso durante su época que podríamos llamar neoclásica: la *Pampeana No. 1* para violín y piano de 1945, la *Pampeana No.2*, subtitulada “Rapsodia para violonchelo y piano”, de 1950 y la *Pampeana No.3*, “Sinfonía Pastoral”, de 1953, comisionada por la orquesta de Louisville, Kentucky. De esa misma época datan su Cuarteto No. 1, su primera sonata para piano y una de sus obras más conocidas, las *Variaciones Concertantes* para Orquesta. Alrededor de 1969 abordó las técnicas microtonales y dodecafónicas, Es autor también de los ballets *Panambí* y *Estancia*, las óperas *Don Rodrigo* y *Bomarzo*, de la *Obertura para un Fausto criollo*, dos conciertos para piano y dos para violonchelo, un concierto para arpa, la *Cantata para América Mágica* para soprano y conjunto de percusión, el oratorio *Turbac*, una sonata para violonchelo y piano, música para piano, cuartetos, corales etcétera,

La *Pampeana No.2* consta de las siguientes secciones: una cadenza introductoria, un *Allegro*, un *Lento ed esaltato* y un *Allegro Vivace*, en el que son claros los ritmos populares pampeños.

Jaurès Lamarque Pons, (Uruguay. 1917-1982)

Pieza para violonchelo y piano.

Estreno mundial

Nacido en Salto en 1917, Jaurès Lamarque Pons es autor de conciertos para piano y orquesta, de la *Suite de Ballet* según Figari, estrenada por el SODRE en 1961, de la música de *Un enredo y un marqués*, la festejada obra de Antonio Larreta y de la ópera *Marta Gruni* en 1965.

Impregnadas todas sus composiciones de una temática rioplatense inconfundible, los recuerdos presentes en su obra participan de esta atmósfera de noctámbulos del treinta, de un melancólico y personalísimo lirismo, al que el humor, siempre presente, le resta solemnidad.

Su única obra para violonchelo es la *Pieza para violonchelo y piano* (1981), cuya primera grabación se presenta en este disco en estreno mundial.

Fue alumno de Casal Chapí y durante toda su vida estuvo ligado a la música popular, como pianista de café concert y restaurant y, al final de su vida, interviniendo en diversos programas de radio y televisión. Falleció en Montevideo, Uruguay, en 1982.

Ricardo Lorenz (Venezuela, 1961 -)

Cecilia en Azul y Verde. Estreno mundial

Ricardo Lorenz, nacido en Maracaibo en 1961, es uno de los más brillantes talentos jóvenes de Venezuela.

Hizo sus primeros estudios en Caracas, la maestría en composición en la Universidad de Indiana y el doctorado en música en la Universidad de Chicago. Durante los años de 1987 y 1992 se desempeñó como director interino del Latin American Music Center de la Universidad de Indiana en Bloomington, continuando así la labor del compositor Juan Orrego-Salas, con quien realizó estudios de composición.

Sus obras sinfónicas han sido interpretadas por la American Composers Orchestra (en el Carnegie Hall de Nueva York), la New World Symphony (Miami), San Antonio Symphony (Texas), Orchester der Beethovenhalle (Bonn), Orquesta Nacional de España y muchas otras.

Cecilia en Azul y Verde para violonchelo y piano surgió del interés de Carlos Prieto por enriquecer

el repertorio violonchelístico iberoamericano.

La obra se terminó el 12 de abril de 1998 y fue estrenada en Caracas el 10 de mayo de ese año, por Carlos Prieto y Edison Quintana. La partitura reza en su primera página: “A la memoria de mi madre, con profundo agradecimiento a Carlos Prieto y dedicada a Petra, que sufrió conmigo.”

Gustavo Becerra-Schmidt (Chile)

5a Sonata para Violonchelo y Piano
Estreno Mundial, dedicada a Carlos Prieto

Becerra-Schmidt hizo sus estudios en el Conservatorio Nacional de Música y en la Universidad de Chile. Fue ayudante de Domingo Santa Cruz, en su cátedra de composición en el Conservatorio y luego fue nombrado profesor titular de la misma institución. Al caer el gobierno presidido por Salvador Allende, Becerra-Schmidt solicitó asilo político en la República Federal Alemana, en donde ha vivido desde entonces.

La *5a Sonata para Violonchelo y Piano* de Gustavo Becerra-Schmidt se origina en la idea del violonchelista mexicano Carlos Prieto quien encarga el mes de Julio de 1997 al autor una obra para dicha combinación. Desde el principio es concebida en tres movimientos, I Rapsodia, II Tema con Variaciones y III Rondo-Sonata. Su forma se apoya en la sonata clásica de tres movimientos. Pero, su estructura tonal es libre, aunque se rige por un cromatismo dodecafónico que permite incluso el tratamiento temático de elementos iberoamericanos, especialmente chilenos. En su conjunto tiene el carácter de una “sonata global” pues su material temático se reexpone al final de su tercer movimiento, La aparición de este material adquiere, por su origen, preferentemente un carácter danzable. El tratamiento instrumental es típico de los dúos que han ido apareciendo desde el clasicismo y que se ha desarrollado hasta fines de este siglo.

Tanto el violonchelo como el piano poseen características propias aunque los temas sean comunes. Así el violonchelo se encarga de hacer oír materiales que se ciñen estrechamente a su estructura física, recogiendo la tradición de su literatura en un marco nuevo con algunas innovaciones en su tratamiento técnico. El piano, que debe ser necesariamente uno “de cola”, permitiendo así el tañido directo de las cuerdas. Esta parte se hace cargo de su historia, tanto de instrumento de teclado como de su ya duradera función como medio para entregar pensamientos orquestales. En este sentido esta obra puede ser orquestada sin perder su carácter. La obra se une a la tradición que representan en forma análoga Heitor Villa-Lobos, Carlos Chávez, Alberto Ginastera y Pedro Humberto Allende Sarón. Este fue el primer maestro de composición de Becerra-Schmidt.

Celso Garrido-Lecca (Perú)

Soliloquio II para violonchelo solo.

Celso Garrido-Lecca nació en Piura, Perú, en 1926. Estudió en el Conservatorio Nacional de Música de Lima y en 1950 viajó a Santiago de Chile a concluir y perfeccionar sus estudios musicales. Entre 1965 y 1973 encabezó el Departamento de Composición de la Universidad de Chile. Regresó a Lima y desempeñó el cargo de director de la Escuela Nacional de Música. Su producción abarca obras de cámara y sinfónica, las cuales han sido ejecutadas en conciertos y festivales en Europa y América. En 1957 obtuvo el primer premio de la Sociedad Filarmónica de Lima. Recibió el Premio Nacional de Fomento a la Cultura del Perú en 1963 y 1968. En 1987 le fue otorgado el premio de música de cámara de la Sociedad Filarmónica de Lima por su *Trío para un Tiempo Nuevo*. También le han sido otorgadas becas del Instituto Internacional de Educación de Nueva York, de la Fundación Guggenheim y del Ministerio de Asuntos Exteriores de España. Garrido-Lecca dedicó su *Sonata-Fantasia para violonchelo y Orquesta* a Carlos

Prieto quien tocó el estreno mundial en 1990 en el Festival Internacional de Morelia, México, con la Orquesta del Festival bajo la batuta del director brasileño Henrique Morelenbaum. El *Soliloquio II* para violonchelo solo fue compuesto en 1996 y dedicado al violonchelista mexicano Carlos Prieto, quien lo estrenó en la Ciudad de México en febrero de 1997. El compositor ha tratado de obtener en este diálogo introspectivo, una gama de recursos y posibilidades sonoras del instrumento, cuyo resultado es de un gran virtuosismo. La obra tiene elementos de la música popular del Perú, como eje motivador en su concepción. Consta de dos secciones contrastantes: una rápida vital (con alternancia de arco y pizzicato) y la otra lenta de carácter lírico (con empleo de los armónicos). Estas dos secciones se repiten en el transcurso de su desarrollo, hasta la última sección en que el elemento temático principal se presenta en un fugato con que finaliza la obra.

Aldemaro Romero (1928-)

Golpe con Fandango

Aldemaro Romero es un compositor y pianista que ha incursionado con éxito por los caminos de la música de concierto y de la música popular. De muy joven estudiaba música, en la academia dirigida por el estricto y respetado Vicente Emilio Sojo, pero fue expulsado cuando lo sorprendieron improvisando boleros al piano, de manera que su formación musical fue básicamente autodidacta. Ello no le ha impedido dominar los arcanos de la armonía y el contrapunto. Romero incursiona por igual en los campos de la música de concierto y de la música popular y trabaja como arreglista, como pianista de jazz y de música popular. Ha compuesto más de 200 canciones e inventó el género llamado "onda nueva". Su obra de concierto incluye una *Suite para Cuerdas*, grabada en 1976 por la English Chamber Orchestra, un *Oratorio a Bolívar* y otras obras dedicadas al Libertador, *Cinco Fugas para Cinco Coros*,

música para películas etc., Ha compuesto una *Suite para Violonchelo y Piano* (1976), del cual forma parte el Golpe con Fandango grabado en este disco.

Joaquín Nin.(1879-1949)

Suite Espagnole

Nin nació en La Habana, Cuba cuando este país era todavía una colonia española, Cuando era aun niño, fue llevado a España. Estudió en Barcelona y posteriormente en París, piano con Moszkowski y contrapunto y composición en la Schola Cantorum. Regresó a Cuba en 1910 y allí fundó una sociedad de conciertos así como una revista de música. Su interés y entusiasmo por el barroco español y la antigua música popular española son evidentes en muchas de sus composiciones, tales como la *Suite Popular Española*, grabada en este disco, Hizo largas giras de conciertos por Sudamérica y Europa, en donde permaneció hasta que estalló la Segunda Guerra Mundial. Regresó entonces a su Cuba natal y falleció en 1949 en La Habana.

La *Suite Popular Española* consta de 4 movimientos: Vieja Castilla, Murciana, Asturiana y Andaluza.



A. Ginastera (Argentina. 1916-1986)

Pampeana No. 2 for cello and piano.

The *Pampeana No. 2* for cello and piano is part of a cycle of three works written by Alberto Ginastera, one of the leading Latin-American composers of this century. They belong to what we could call his neo-classical period: *Pampeana No. 1* was written for violin and piano in 1945, *Pampeana No.2*, subtitled *Rhapsody for cello and piano* was composed in 1950 and *Pampeana No.3*, "Pastoral Symphony", in 1953, commissioned by the Louisville Orchestra. His First String Quartet and his First Piano Sonata date from the same time, as well as one of his best known works: the *Variaciones Concertantes* for Orchestra. Around 1969, he explored microtonal and twelve-tone techniques. He also composed the ballets *Panambí* and *Estancia*, the operas *Don Rodrigo* and *Bomarzo*, the *Overture for a Creole Faust*, two piano concerti and two for cello, a concert for harp, the *Cantata para America Mágica* for soprano and percussion ensemble, the oratorio *Turbac*, a *Sonata for cello and piano*, music for piano, quartets, choral works, etc.

The *Pampeana No.2* consists of the following sections: an introductory cadenza, an *Allegro*, a slow movement titled *Lento ed esaltato* and an *Allegro Vivace*, in which the popular rhythms of the Pampas shine.

Jaurès Lamarque Pons, (Uruguay. 1917-1982)

Piece for cello and piano. World premiere

Born in Salto, in 1917, Jaurès Lamarque Pons composed concerti for piano and orchestra, the *Suite de Ballet según Figari*, which was premiered by the SODRE Orchestra in 1961, music for Antonio Larreta's celebrated play "Un enredo y un marqués", and the opera *Marta Gruni*, 1965.

All his compositions are unmistakably imbued with themes related to the Rio de la Plata, they present memories of the atmosphere of noctambules of the thirties, and a melancholy and very personal lyricism, which is never solemn thanks to an ever present sense of humor.

This is his only composition for cello. It was composed in 1981, and is recorded on this CD for the first time.

He was a student of Casal Chapí and during all his life he was linked to popular music, as a pianist at *cafe concert* and restaurants. At the end of his life, he appeared on several radio and television programs. He died in Montevideo, Uruguay, on 1982.

Ricardo Lorenz (Venezuela, 1961 -)

Cecilia en Azul y Verde
(Cecilia in Blue and Green). World premiere.

Lorenz, born in Maracaibo, in 1961, is one of Venezuela's most brilliant new talents. He first studied in Caracas. He then moved to the USA, where he obtained a Master's degree in composition at the University of Indiana and a Doctorate at the University of Chicago.

During the years 1987 to 1992 he was Interim Director of the Latin American Music Center at the University of Indiana.

His symphonic compositions have been performed in three continents by prominent orchestras such as the Symphonic Orchestra of Venezuela, Simón Bolívar Symphony, New World Symphony Orchestra (Miami), San Antonio Symphony (Texas), Orchester der Beethovenhalle Bonn (Germany), The National Orchestra of Spain, Minneapolis Chamber Symphony, Dayton Philharmonic, Stockholms Blåsarymfoniker (Sweden) and Cosmopolitan Symphony (New York). Recently, at New York's Carnegie Hall his *Concerto for Orchestra* received its the North American premiere with the American Composers Orchestra under the direction of Dennis Russell

Davies. His compositions have been performed at important international festivals such as the Santa Fe Chamber Music Festival, Festival Berlioz at Saint André (France), X International Forum of Contemporary Music (Mexico), VIII International Festival of Contemporary Music in Alicante (Spain), Summergarden Festival sponsored by the MOMA of New York. Skaneateles Festival and the series Monday Evening Concerts in Los Angeles.

Cecilia in Blue and Green for cello and piano was written thanks to Carlos Prieto's interest to enrich the cello repertoire of Latin-America. Prieto spoke with Ricardo Lorenz on July 1997, and they agreed that Lorenz would compose for him a work for cello and piano. The piece was concluded on April 12, 1998, and it was premiered in Caracas, Venezuela on May 10th of that same year, Mothers' day, by Prieto and Edison Quintana. The score states on its opening page: "To my mother's memory, with deep gratefulness to Carlos Prieto and dedicated to Petra, who suffered with me."

Gustavo Becerra-Schmidt (Chile, 1925)

5th Sonata for Cello and Piano.

Gustavo Becerra-Schmidt was born in Chile in 1925, he studied at the National Conservatory of Music and at the National University of Chile. He worked as assistant to Domingo Santa Cruz in his Chair of Composition at the Conservatory where he was later appointed full-time professor. At the downfall of the Allende government, Becerra-Schmidt was granted political asylum in the Federal Republic of Germany, where he has lived ever since.

The composer wrote the following text regarding this piece: "My 5th Sonata for Cello and Piano was composed thanks to maestro Carlos Prieto who commissioned it on July, 1997. From the beginning it was conceived in three movements, I Rhapsody, II Theme with Variations and III

Rondo-sonata. It follows the classic sonata in three movements. But, its tonal structure is free, although it is governed by a twelve-tone chromaticism that allows the thematic use of Latin American, specially Chilean elements. It has the character of a “global sonata” because its thematic material is re-exposed at the end of the third movement. The presentation of this material acquires, from its origin, a dance character. The instrumental treatment is typical of instrumental duets, since their origin during the classical period and their development until the end of this century. Cello and piano possess their own characteristics, although themes are common to both of them. The cello presents materials that are closely related to its physical nature, picking up the tradition of its music literature in a new frame with some innovations as far as its technical treatment. The piano, necessarily a “concert grand” has to be at times played directly on the strings. This part makes use of its history as a keyboard instrument, as well as a medium to convey orchestral ideas. In this sense this work can be orchestrated without losing its character. The work unites the tradition that is represented by Heitor Villa-Lobos, Carlos Chávez, Alberto Ginastera and Pedro Humberto Allende Sarón. Who was Becerra-Schmidt’s first composition teacher.

Celso Garrido-Lecca (Peru)

Monologue II for cello solo.

Celso Garrido-Lecca was born in Piura, Peru, in 1926. He studied at Lima’s National Conservatory and in 1950 traveled to Santiago de Chile to conclude his musical training. Between 1965 and 1973 he headed the University of Chile’s Composition Department. He returned to Lima where he was appointed director of the National School of Music.

His production embraces chamber and symphonic music, which have been performed in concerts and festivals in Europe and America. In 1957 he was awarded the first prize of the Philhar-

monic Society of Lima. He also received the National Prize of Peru's Cultural Office in 1963 and 1968. In 1987 he was granted by the Philharmonic Society of Lima the first prize for chamber music, for his *Trio for a New Time*. He has also been granted scholarships from the International Institute of Education in New York, the Guggenheim Foundation and of Spain's Ministry of External Affairs. Garrido-Lecca dedicated his *Sonata-fantasy for cello and orchestra* to Carlos Prieto who played the world premiere in 1990 at Morelia's International Festival in Mexico, with Brazilian conductor Henrique Morelenbaum.

The *Monologue II* for cello solo was composed in 1996 and is dedicated to Mexican cellist Carlos Prieto who premiered it in Mexico City, on February 1997. The composer has tried to obtain in this introspective dialogue, a range of resources and sound possibilities of the instrument whose result is of a great instrumental virtuosity. The work has elements of Peru's popular music, as its motivic axis. It consists of two contrasting sections, a quick and vital one (with bowed notes alternating with pizzicato) and a slow and lyrical part (which employs harmonics). These two sections return during the development, until the last section where the main thematic element is presented in a fugato which concludes the piece.

Aldemaro Romero (1928 -)

Golpe con Fandango

Aldemaro Romero is a composer and pianist who has achieved equal success in his concert music compositions, as well as in popular music. Still very young, he studied music at Vicente Emilio Sojo's highly respected academy, but he was expelled by his strict teacher, when he was surprised improvising boleros on the piano, therefore, much of his musical training was basically self taught. This has not prevented him from dominating all the secrets of harmony and

counterpoint. Romero devotes equal time to his work in concert music and in popular music, he also works on arrangements and orchestrations of popular music, and as a jazz pianist. He has composed more than 200 songs and created the music genre called “new wave”. His concert works include a *Suite for Strings*, recorded in 1976 by the English Chamber Orchestra, an Oratorio dedicated to Bolivar and other works composed in homage to the Liberator, *Five Fugues for Five Choirs*, music scores for movies etc.. He has composed a *Suite for cello and Piano* (1976), part of which is *Golpe con Fandango*, recorded on this CD.

Joaquin Nin (1879-1949)

Suite Espagnole

Nin was born in Havana, Cuba, when this country was still a Spanish colony. He was taken to Spain as a child. He studied in Barcelona and then went to Paris, where he studied piano with Moszkowski and counterpoint and composition at the Schola Cantorum. He returned to Cuba in 1910 and founded a concert society as well as a music magazine. As a pianist he toured throughout South America and Europe where he stayed till the outbreak of World War II. He returned to Cuba in 1939 and died in Havana in 1949. His enthusiasm for the Spanish Baroque as well as for early Spanish popular music is evident in his compositions, such as the *Suite Populaire Espagnole*, which consists of four movements: *Vieille Castille*, *Murcienne*, *Asturienne* and *Andalouse*.

A. Ginastera (Argentine. 1916-1986)

Pampeana No. 2 pour violoncelle et piano.

La *Pampeana No. 2* pour violoncelle et piano fait partie d'un cycle de trois œuvres écrites par Alberto Ginastera, un des compositeurs latino-américains les plus importants de ce siècle. Elles appartiennent à ce que nous pourrions appeler sa période neo-classique: la *Pampeana No. 1* pour violon et piano écrite en 1945, la *Pampeana No.2*, sous-titrée Rhapsodie pour violoncelle et piano, composée en 1950 et la *Pampeana No.3*, "Symphonie Pastorale", en 1953, une commande de l'Orchestre de Louisville à Kentucky aux Etats-Unis. Son premier quatuor à cordes et sa première Sonate pour Piano datent de la même période, aussi bien qu'un de ses travaux les plus connus: *Variaciones Concertantes* pour Orchestre. Autour de 1969, il a exploré des techniques dodécaphoniques et microtonales. Il a aussi composé les ballets *Panambí* et *Estancia*, les opéras *Don Rodrigo* et *Bomarzo*, l'*Ouverture pour un Faust Créole*, deux concerti pour piano et deux pour violoncelle, un concerto pour harpe, la *Cantata para América Mágica* pour soprano et ensemble de percussion, l'oratorio *Turbac*, une *Sonate pour violoncelle et piano*, musique pour piano, quatuors, morceaux coraux, etc..

Les mouvements de la *Pampeana No.2* sont: une cadence d'introduction, un *Allegro*, un mouvement lent intitulé *Lento ed Esaltato* et un *Vivace Allegro* dans lesquels brillent les rythmes populaires des Pampas.

Jaurés Lamarque Pons, (Uruguay. 1917-1982)

Pièce pour violoncelle et piano.

(Création mondiale)

Né a Salto, en 1917, Jaurés Lamarque Pons a composé des concertos pour piano et orchestre, le Ballet Suite d'après Figari dont la création a été faite par l'Orchestre du SODRE en 1961

musique pour scène pour « Un désordre et un marquis » d' Antonio Larreta, et l'opéra Marta Gruni en 1965.

Toutes ses compositions sont indubitablement mêlées des thèmes du Rio de la Plata. Elles présentent les mémoires de l'atmosphère des noctambules des années trente, et un lyrisme mélancolique et très personnel qui n'est jamais solennel grâce à un sens d'humour toujours présent.

Cette pièce est sa seule composition pour violoncelle, composée en 1981, et elle est enregistrée sur ce CD pour la première fois.

Elève de Casal Chapí, il fut lié à la musique populaire pendant toute sa vie, comme pianiste aux cafés concert et aux restaurants. À la fin de sa vie, il s'est produit sur plusieurs émissions de radio et télévision. Il mourut à Montevideo, Uruguay, en 1982.

Ricardo Lorenz (Venezuela, 1961 -)

Cecilia en Azul y Verde
(Cécilia en Bleu et Vert), création mondiale.

Ricardo Lorenz, né à Maracaibo en 1961 est un des plus brillants jeunes talents du Venezuela. Après avoir fait ses études à Caracas, Lorenz a fait une maîtrise en composition à l'Université d'Indiana aux Etats Unis et un doctorat à l'Université de Chicago. À partir de 1987 et jusqu'à 1992 il fut directeur du Centre de Musique Latino-américaine de l'Université d'Indiana. Ses compositions symphoniques ont été jouées en trois continents par des orchestres de tout premier rang tel que le Symphonique de Venezuela, le Symphonique Simón Bolívar, la New World Symphony (Miami), le Symphonique de San Antonio (Texas), der Orchester Beethovenhalle Bonn (Allemagne), L'Orchestre National d'Espagne, le Symphonique de Chambre de Minne-

apolis, Dayton Philharrmonic, Stockholms Blásarymfoniker (Suède) et le Symphonique Cosmopolitan (New York). Récemment, au Carnegie Hall de New York, son *Concerto pour Orchestre* reçu sa création a l'Amérique du Nord avec l'American Composers Orchestra sous la direction de Dennis Russell Davies. Ses compositions ont été jouées aussi aux festivals internationaux le plus importants : Santa Fe Chambre Music Festival, Festival Berlioz à Saint André (France), X Forum International de Musique Contemporaine (Mexique), VIII Festival International de Musique Contemporaine à Alicante (Espagne), Festival Summergarden parrainé par le MOMA de New York. Festival Skaneateles et les Monday Evening Concerts à Los Angeles.

Cécilia en Bleu et Vert pour violoncelle et piano fut écrite grâce à l'intérêt de Carlos Prieto d'enrichir le répertoire latino-américain pour violoncelle. Lorenz la termina le 12 avril 1998, et Carlos Prieto et Edison Quintana firent la création mondiale à Caracas, Venezuela le 10 mai suivant.

La première page de la partition dit : «À la mémoire de ma mère, avec ma profonde reconnaissance à Carlos Prieto et dédiée à Petra qui a souffert avec moi ».

Gustavo Becerra-Schmidt (Chili, 1925)

Sonate no.5

(dédiée à Carlos Prieto, création mondiale).

Gustavo Becerra-Schmidt est né au Chili en 1925. Il a fait ses études au Conservatoire National de Musique et à L'Université du Chili. Il fut assistant de Domingo Santa Cruz au Conservatoire où il fut ensuite nommé professeur. A la chute du gouvernement de Salvador Allende, Becerra-Schmidt demanda asyle politique en Allemagne où il habite encore. Le compositeur a écrit le texte suivant concernant ce morceau: " Ma 5e Sonate pour Violoncelle et

Piano a été composée grâce à Carlos Prieto qui l'a commandée en juillet, 1997. Du début elle a été conçue en trois mouvements, I *Rhapsodie*, II *Thème et Variations* et III *Rondo-sonate*. Elle suit la forme sonate classique en trois mouvements. Mais, sa structure tonale est libre, bien qu'elle soit gouvernée par un chromatisme dodécaphonique qui même permet l'emploi thématique des éléments latino-américains, spécifiquement chiliens. Elle a le caractère d'une « sonate globale » parce que les matériaux thématiques sont exposés à nouveau à la fin du troisième mouvement. La présentation de ces matériaux a, de son origine, un caractère de danse. Le traitement instrumental est typique des duos instrumentaux, depuis leur origine pendant la période classique et leur développement jusqu'à la fin de ce siècle. Le violoncelle et le piano ont leurs propres caractéristiques, bien que les thèmes les soient communs aux deux. Le violoncelle présente des thèmes qui sont en rapport avec sa nature physique et recueillent la tradition de sa littérature musicale dans un nouveau cadre, avec quelques innovations dans son traitement technique. Le piano, nécessairement un « piano à queue » doit être joué aussi directement sur les cordes. La partie de piano explore aussi l'histoire des instruments aux touches, aussi bien qu'elle est un moyen pour traduire des idées orchestrales. Dans ce sens, ce travail peut être orchestré sans perdre son caractère. Le travail unit la tradition qui est représentée par Heitor Villa-Lobos, Carlos Chávez, Alberto Ginastera et Pedro Humberto Allende Sarón. Qui fut le premier professeur de composition de Becerra-Schmidt.

Celso Garrido-Lecca (Pérou)

Monologue II pour solo du violoncelle.

Celso Garrido-Lecca est né à Piura, Pérou, en 1926. Il fit ses études au Conservatoire National de Lima et en 1950 voyagea à Santiago le Chili pour parfaire sa formation musicale. Entre 1965 et 1973 il dirigea le Département de Composition de l'Université de Chili. Plus tard, il est rentré

à Lima où il a été nommé directeur de l'École Nationale de Musique.

Sa production embrasse la musique de chambre et symphonique. En 1957 on lui a décerné le premier prix de la Société Philharmonique de Lima. Il a aussi reçu le Prix National du Ministère de Culture de Pérou en 1963 et 1968. En 1987 il a été alloué par la Société Philharmonique de Lima, le premier prix pour de musique de chambre, pour son Trio pour un Nouveau Temps. Il a aussi été alloué des bourses d'études de l'Institut International d'Éducation à New York, la Fondation Guggenheim et du Ministère d'affaires étrangères d'Espagne. Garrido-Lecca a consacré sa Sonate-rêve pour violoncelle et orchestre à Carlos Prieto qui a fait sa création mondiale en 1990 au Festival International de Morelia au Mexique, avec Henrique Morelenbaum Brésilien au bâton.

Le *Monologue II* pour violoncelle solo fut composé en 1996 et fut dédié à Carlos Prieto qui fit sa création à Mexico, le mois de février 1997. Le compositeur a essayé d'obtenir dans ce dialogue introspectif, une gamme de ressources et possibilités de son de l'instrument dont le résultat est d'une grande virtuosité instrumentale. Le travail a des éléments de la musique populaire du Pérou. Il consiste en deux parties contrastées, une rapide et vitale (avec notes alternent l'archet et le pizzicato) et une partie lente et lyrique (dans laquelle il emploie des harmoniques). Ces deux parties sont répétées plusieurs fois pendant le développement, jusqu'à la dernière section où l'élément thématique principal est présenté dans un fugato qui conclut l'œuvre.

Aldemaro Romero (1928 -)

Golpe con Fandango

Aldemaro Romero est un compositeur et pianiste qui a réussi de la même manière dans la cadres de la musique de concert, aussi bien que dans la musique populaire. Toujours très

jeune, il fit ses études de musique à l'académie de Vicente Emilio Sojo mais il fut expulsé par son professeur, quand il fut surpris en train de jouer des boléros sur le piano, ainsi, beaucoup de sa formation musicale fut autodidacte. Cela ne l'a pas défendu de dominer tous les secrets d'harmonie et le contrepoint. Romero consacre le même temps à son travail pour la musique de concert et la musique populaire, il fait aussi des arrangements et orchestrations de musique populaire, et est un jazzman au piano.

Il a composé plus de 200 chansons et créé le genre de musique appelé " la nouvelle vague ". Ses morceaux de concert comprennent une Suite pour Cordes, enregistrée en 1976 par l'Orchestre de Chambre Anglais, un Oratorio consacré à Bolivar et d'autres travaux composés en hommage au Libérateur, Cinq Fugues pour Cinq Chorales, la musique de film. Il a composé une Suite pour violoncelle et Piano (1976), de laquelle fait partie le mouvement Golpe con Fandango, enregistré sur ce CD.

Joaquin Nin (1879-1949)

Suite Espagnole

Nin naquit à la Havane, Cuba, quand ce pays était encore une colonie Espagnole. Il fut emmené en Espagne comme un enfant. Il fit ses études à Barcelone et plus tard à Paris où il travailla le piano avec Moszkowski et contrepoint et composition au Schola Cantorum. Il rentra à Cuba en 1910 et fonda une société de concerts aussi bien qu'un magazine de musique. En tant que pianiste il voyagea partout en 'Amérique du Sud et l'Europe où il resta jusqu'au début de la 1^{ère} guerre mondiale en 1939. Il est mort à la Havane en 1949. Son enthousiasme pour le Baroque Espagnol, aussi bien que pour la musique populaire Espagnole est évident dans ses compositions, telles que la Suite Populaire Espagnole qui consiste en quatre mouvements: Vieille Castille, Murcienne, Asturienne et Andalouse.

A. Ginastera (Argentinien, 1916-1986)

Pampeana Nr.2 (bezügl. Pampa) für Cello und Klavier

Die Pampeana Nr.2 für Cello und Klavier ist Teil eines Zyklus von drei Werken, die Ginastera, einer der wichtigsten Komponisten Iberoamerikas, während seiner, sagen wir mal, neoklassischen Epoche komponiert hat: Die Pampeana Nr.1 für Geige und Klavier (1945), die Pampeana Nr.2 mit dem Untertitel „Rapsodie für Cello und Klavier (1950) und die Pampeana Nr.3, eine „Hirtensymphonie“ (1953), durch das Orchester aus Louisville, Kentucky in Auftrag gegeben. Aus der gleichen Zeit stammen sein Quartett Nr.1, seine erste Klaviersonate und eins seiner bekanntesten Werke, die Konzertvarianten für Orchester. Gegen 1969 ging er auf microtonale und zwölfton Techniken ein. Er ist auch Autor der Ballette Panambí und Estancia, der Opern Don Rodrigo und Bomarzo, der Overture für einen kreolischen Faust, je zweier Klavier- und Cellokonzerte, eines Harfenkonzerts, der Kantate an das Magische Amerika für Sopran und Perkussion, des Oratoriums Turbac, einer Sonate für Cello und Klavier, von Klaviermusik, Quartetten, Chören, usw.

Die Pampeana Nr.2 hat folgende Teile: eine einführende Kadenz, ein Allegro, ein Lento ed Esaltato und ein Allegro Vivace, in dem deutlich volkstümliche Rhythmen aus Panama zum Ausdruck kommen.

Jaurés Lamarque Pons (Uruguay, 1917-1982)

Stück für Cello und Klavier (Welturaufführung)

Der aus Salto, Uruguay, gebürtige Jaurés Lamarque Pons ist Autor von Konzerten für Klavier und Orchester, der Ballettsuite nach Figari, die 1961 von der SODRE erstaufgeführt wurde, der

Musik zu *Un enredo y un marqués* (Eine Intrige und ein Marquis), ein gefeiertes Werke Antonio Larretas, und der Oper *Marta Gruni* (1965).

All seine Kompositionen sind von einer unverwechselbaren Rio de la Plata Thematik getränkt, die in seinem Werk anwesenden Andenken nehmen an der Nachtschwärmeratmosphäre der 30er Jahre mit ihrer melancholischen und sehr persönlichen Lyrik teil, der ein immer anwesender Humor Feierlichkeit entzieht.

Sein einziges Werk für Cello ist das Stück für Cello und Klavier (1981), dessen erste Aufzeichnung auf dieser Platte als Welturaufführung vorgestellt wird. Er war Casal Chapís Schüler und sein Leben lang stand er der Volksmusik nah, sei es als Pianist in Kaffekonzerten oder Restaurants, oder gegen Ende seines Lebens in verschiedenen Radio- und Fernsehprogrammen. 1982 starb er in Montevideo, Uruguay.

Ricardo Lorenz (Venezuela, 1961)

Cecilia in Blau und Grün. Welturaufführung

Zur europäischen Erstaufführung des Konzertes für Orchester, von Ricardo Lorenz, kommentiert die deutsche Tageszeitung, *General Anzeiger*: „...das deutsche Publikum hatte die Gelegenheit, die Musik eines echten lateinamerikanischen Talents zu hören.“ Diese Wahrnehmung, bei der das künstlerische Talent und der kulturelle Ursprung untrennbar wird, hat Ricardo Lorenz' Musik den Zugang zur internationalen Szene verschafft. Seine symphonischen Werke sind auf drei Kontinenten von bekannten Orchestern wie dem Venezolanischen Symphonieorchester, der New World Symphony aus Miami, der San Antonio Symphony aus Texas, dem Orchester der Beethovenhalle aus Bonn, dem Spanischen Nationalorchester, der Minneapolis Chamber Symphony, der Dayton Philharmonic, der Stockholms Blåsarymfoniker und der Cosmopolitan Symphony aus New York gespielt worden. Unlängst fand in der New Yorker Carnegie Hall die

die Tradition ihrer Literatur in einem neuen Rahmen und mit einigen Erneuerungen in der technischen Handhabung wiederaufgegriffen wird. Das „Klavier“ muß unbedingt ein Flügel sein, um das direkte Spielen der Saiten zu ermöglichen. Dieser Teil übernimmt seine Geschichte sowohl als Tasteninstrument, als auch die schon dauerhafte Funktion als Träger orchestraler Gedanken. In diesem Sinne kann dieses Werk orchestriert werden, ohne seinen Charakter zu verlieren. Das Werk knüpft an die iberamerikanische Tradition in ähnlicher Form wie Heitor Villa-Lobos, Carlos Chávez, Alberto Ginastera und Pedro Humberto Allende-Sarón an. Letzterer war Becerra-Schmidts erster Kompositionslehrer.

Celso Garrido-Lecca (Peru)

Sololoquio II (Selbstgespräch) für Solocello.

Celso Garrido-Lecca wurde 1926 in Piura, Peru, geboren. Er studierte am Nationalen Musikkonservatorium in Lima und 1950 reiste er nach Santiago de Chile, um seine Musikstudien zu beenden und zu perfektionieren. Zwischen 1965 und 1973 leitete er die Kompositionsabteilung der Universität von Chile. Nach seiner Rückkehr nach Lima wurde er Leiter der Nationalen Musikschule.

Sein Schaffen umfasst Kammerwerke und Symphonien, die in Konzerten und auf Festivals in Europa aufgeführt wurden. 1957 erhielt er den ersten Preis der Philharmonie Gesellschaft aus Lima. Den Nationalen Kulturförderpreis Perus erhielt er 1963 und 1968. 1987 wurde ihm der Preis für Kammermusik von der Philharmonie Gesellschaft aus Lima für sein, Trio für eine Neue Zeit, verliehen. Er hat auch Stipendien vom Internationalen Erziehungsinstitut aus New York, von der Guggenheim Stiftung und vom spanischen Außenministerium erhalten. Garrido-Lecca hat seine Phantasie-Sonate für Cello und Orchester, Carlos Prieto gewidmet, der die

Welturaufführung auf dem Internationalen Festival in Morelia, Mexiko, mit dem Festivalorchester unter der Leitung des brasilianischen Dirigenten Henrique Morelenbaum spielte.

Das Selbstgespräch II für Solocello wurde 1966 komponiert und dem mexikanischen Cellisten Carlos Prieto gewidmet, der es im Februar 1997 in Mexiko Stadt uraufführte.

Der Komponist hat bei diesem introspektivem Dialog versucht, einen Fächer an klanglichen Mitteln und Möglichkeiten des Instruments zu erhalten und das Resultat ist überaus virtuos. Das Werk besitzt Elemente der peruanischen Volksmusik als Motivachse für sein Konzept. Es besteht aus zwei kontrastierenden Teilen: einer schnell und belebt (mit Wechseln von Bögen und Pizzicato) und der andere langsam mit lyrischem Charakter (mit Harmonien). Die beiden Teile wiederholen sich im Laufe des Stückes bis hin zum letzten Teil, in dem sich das Hauptthema als Fuge darstellt, mit der das Werk endet.

Aldemaro Romero (1928)

Golpe con Fandango

Aldemaro Romero ist ein Komponist und Pianist, der mit Erfolg die Wege der Konzertmusik und der Volksmusik beschritten hat. Seit seiner frühen Jugend hat er an der Musikakademie studiert, die unter der strikten aber respektierten Leitung von Vicente Emilio Sojo war, er wurde jedoch von der Schule verwiesen, als er bei Klavier Improvisationen von Boleros überrascht wurde, was zu Folge hatte, daß seine musikalische Ausbildung grundsätzlich autodidaktisch war. Dennoch beherrschte er die Geheimnisse der Harmonie und des Kontrapunktes. Romero bewegt sich sowohl in den Bereichen der Konzert-, wie der Volksmusik, er arbeitet als Arrangeur und als Jazz- und Popmusikpianist.

Er hat mehr als 200 Lieder komponiert und das sogenannte Genre der „onda nueva“ (Neue Welle) erfunden. Sein Konzertwerk beinhaltet eine Suite für Streichinstrumente, die 1976 vom English Chamber Orchestra aufgezeichnet wurde, ein Oratorium an Bolívar und andere, dem Befreier gewidmete Werke, Fünf Fugen für Fünf Chöre, Filmusik, usw. Er hat 1976 eine Suite für Cello und Klavier komponiert, aus der der Golpe con Fandango auf dieser Platte stammt.

Joaquín Nin (1879-1949)

Spanische Suite

Nin wurde in La Habana, Kuba, geboren, als dieses Land noch eine spanische Kolonie war. Als Kind wurde er nach Spanien gebracht. Er studierte in Barcelona und später in Paris, bei Moszkowski studierte er Klavier und Kontrapunkt und Komposition an der Schola Cantorum. 1910 kehrte er nach Kuba zurück, wo er eine Konzertgesellschaft und ein Musikmagazin gründete. Sein Interesse und seine Begeisterung für das spanische Barock und alte spanische Volksmusik werden in vielen seiner Kompositionen deutlich, etwa bei der Suite Popular Española, die auf dieser Platte erscheint. Er machte lange Konzertreisen nach Südamerika und Europa, wo er bis zum Ausbruch des zweiten Weltkriegs verweilte. Er kehrte in sein heimatliches Kuba zurück und starb 1949 in La Habana.

Die Spanische Suite hat 4 Sätze: Vieja Castilla (Altkastilien), Murciana (Murcia), Asturiana (Asturien) und Andaluza (Andalusien).

Übersetzung aus dem Spanischen: Ortoľ Karla



URTEXT
DIGITAL CLASSICS

JBCC 024